

Кодекс Bettercoal | Версия 1

27 июня 2013

(Принята Членами Bettercoal 12 июля 2013 года)



I. Введение

A. Предпосылки

1. Bettercoal – основанная на членстве некоммерческая организация, созданная для продвижения и постоянного развития корпоративной социальной ответственности предприятий в цепочке поставок угля (ЦПУ), в том числе их социальных, экологических и этических практик.¹ Видение Bettercoal – компании ЦПУ, основные принципы деятельности которых включают защиту окружающей среды, соблюдение прав человека и содействие росту благосостояния трудящихся и местных сообществ.
2. Bettercoal была основана лидирующими европейскими энергетическими компаниями (Dong Energy, EDF, Enel, E.ON, GDF Suez RWE и Vattenfall) с целью сделать ее глобальной инициативой, способствующей постоянному совершенствованию ЦПУ. Организация была создана в связи с необходимостью разработки международных принципов и стандартов, а также для обеспечения эффективного управления этическими, социальными и экологическими рисками в ЦПУ. Кроме того, члены Bettercoal будут стремиться способствовать 1) большей открытости в деятельности предприятий, 2) обмену лучшими практиками управления устойчивым развитием (включая руководства, инструменты, обучение) и 3) наращиванию потенциала отрасли.

B. Цели

1. Кодекс Bettercoal содержит этические, социальные и экологические принципы и положения, которые, как ожидает Bettercoal, будут поддержаны предприятиями ЦПУ. В целях дальнейшего совершенствования компании будут действовать в соответствии с этими принципами и положениями на основе обязательств по их принятию, поддержке и реализации в своей сфере влияния. Для выполнения этой миссии необходима приверженность всех членов организации соблюдению принципов Кодекса.
1. Кодекс должен стать общепринятым критерием этически, социально и экологически ответственных практик предприятий ЦПУ, которые могут оцениваться независимыми оценщиками, аттестованными Bettercoal. Кодекс будет общедоступно опубликован на четырех языках.²
2. Кодекс был разработан с преимущественным вниманием к условиям труда на угледобывающих предприятиях (УП). Ожидается, что компании по переработке и сбыту угля также будут действовать, руководствуясь положениями Кодекса, соответствующими их производственным условиям, но на первом этапе эти предприятия не обязаны проводить комплексную Оценку деятельности, в том числе независимыми оценщиками. Со временем Bettercoal рассмотрит вопрос и том, расширять ли и как расширять применение Кодекса компаниями, вытекающими из ЦПУ, включая адаптацию и обновление Кодекса по мере необходимости и с учетом условий эксплуатации, относительно компаний в других областях ЦПУ.
3. Члены Bettercoal будут придерживаться принципов Кодекса для своих бизнес-операций в ЦПУ. Члены будут действовать на основании обязательств принимать

¹ ЦПУ включает в себя весь комплекс хозяйственной деятельности в этой отрасли: извлечение, очистка, складирование, продажа и транспортировка угля.

² Английский, испанский, русский и индонезийский. В случае расхождений между версиями приоритетной считается версия на официальном языке.

меры по принятию и поддержке этих принципов в сфере своего влияния с целью непрерывного совершенствования.

В. Область Применение

1. Кодекс включает этические, социальные и экологические принципы и положения, применимые к УП, охватывая:
 - правила эксплуатации, включая системы управления;
 - этическое деловое поведение, включая раскрытие информации;
 - права человека и трудовые права, социальная работа, в том числе в области охраны здоровья и безопасности;
 - природоохранная деятельность.
2. Кодекс применяется на уровне угледобывающих предприятий.
3. Кодекс определит основу для оценки объектов угледобычи. Bettercoal обратится к УП с требованием провести самооценку деятельности используя Руководство по Самооценке Кодекса Bettercoal. Кроме того, некоторые участки УП будут оценены независимыми оценщиками в ходе проверки на местах путем использования Принципов Оценки Bettercoal. Выбор участков для оценки на местах учтет ряд критериев, в том числе: 1) проведенной работы по самооценке Bettercoal [ссылка на критерии выбора шахт для оценки на местах Bettercoal]. 2) местоположения участка и 3) способа угледобычи. Bettercoal утвердит процедуру аттестации аудиторов, а также определит критерии их квалификации совместно с Консультативной группой заинтересованных сторон.³ Во время проведения Bettercoal оценки УП с целью определения направлений, требующих улучшения, эти предприятия не могут быть сертифицированы на основании Кодекса.⁴ Их деятельность будет качественно и количественно оценена в соответствии с Кодексом Bettercoal.
4. Результаты самооценки и внешней оценки на местах предприятия будут внесены в базу данных Bettercoal и доступны для членов организации при соблюдении закона о конкуренции и коммерческой тайне.

С. Использование результатов оценки

1. Bettercoal будет использовать результаты оценки для разработки руководств, инструментов и методик улучшения этических, социальных и экологических практик на уровне предприятий угледобычи. Такие руководства, инструменты и методики будут разработаны в Рабочих группах Bettercoal совместно с заинтересованными сторонами в частности с целью развития лучших практик по разным направлениям работы, например по управлению и отчетности. Со временем собранные данные позволят Bettercoal определить главные проблемы УП, а также найти их решения, используя передовой опыт, выявленный совместно с заинтересованными сторонами.
2. Bettercoal будет публиковать отчеты о своей работе по меньшей мере раз в год, включая объединенные отчеты о деятельности всех УП, на которых была проведена оценка.

³Список и другую информацию о Консультативной группе заинтересованных сторон вы найдете здесь:

<http://bettercoal.org/stakeholder-advisory-group.aspx>.

⁴Будет спланирована и проведена оценка УП, учитывающая существующие механизмы обеспечения внутренней и внешней устойчивости по системам стандартов ISO 14001 и SA8000.

3. Члены Bettercoal будут больше знать о деятельности своих поставщиков и на основании результатов оценки будут информировать о применении принципа должной предусмотрительности в управлении своими предприятиями в ЦПУ.
4. УП смогут публично объявить о своей готовности работать в соответствии с Кодексом. Предприятия, прошедшие оценку независимых аудиторов смогут опубликовать ее результаты.⁵

D. Каковы обязательства членов Bettercoal

1. Члены Bettercoal берут на себя определенные обязательства с учетом специфики их деятельности в ЦПУ. Полный список обязательств перечислен в Уставе Ассоциации Bettercoal,. Кроме уплаты ежегодных взносов, активной поддержки инициативы Bettercoal – ее видения, миссии и Кодекса, и предоставления информации по годовой отчетности а также участия в коллективных мероприятиях организации, каждый член Bettercoal обязан:
 - следовать Кодексу Bettercoal в ЦПУ в рамках взаимодействия и сотрудничества с поставщиками угля, используя инструменты Bettercoal;
 - следовать Кодексу и использовать инструменты Bettercoal в процедурах, связанных с реализацией принципа должной предусмотрительности (due diligence) в ЦПУ;
 - признавать и пропагандировать Кодекс Bettercoal как стандарт этического поведения, социальной работы и природоохранной деятельности в ЦПУ;
 - члены Bettercoal – владельцы или управляющие угольными шахтами берут на себя дополнительные обязательства.
2. Bettercoal должна разработать механизм выполнения обязательств для своих членов.

E. Документы

1. В реализации Кодекса Bettercoal следует руководствоваться следующими документами:⁶
 - а) Принципы Оценки Кодекса Bettercoal;
 - б) Руководство по Самооценке Кодекса Bettercoal;
 - в) Процедуры оценки Кодекса Bettercoal;
2. Принципы Оценки Bettercoal пройдут публичное обсуждение, так что Кодекс и Принципы будут завершены одновременно. Остальные документы будут разработаны совместно с Консультативной группой заинтересованных сторон Bettercoal; при необходимости будут запрошены внешние рекомендации. Дальнейшие поправки и обновления будут производиться Консультативной группой заинтересованных сторон Bettercoal или группами стейкхолдеров на местах.

F. Пересмотр

1. Bettercoal будет пересматривать принципы и положения Кодекса, а также соответствующие инструменты оценки по крайней мере каждые три года. Дополнения к Кодексу будут официально выпускаться после утверждения Советом Bettercoal и последующего публичного рассмотрения.

⁵ Руководящий документ находится на разработке.

⁶ Этот список не является исчерпывающим, другие документы, могут быть разработаны позднее.

2. Bettercoal действует в соответствии с Кодексом лучших практик при разработке социальных и экологических стандартов (ISEAL Code of Good Practice for Setting Social and Environmental Standards).
3. Bettercoal продолжит работу с заинтересованными сторонами, чтобы обеспечить значимость и достижимость стандартов, а также их направленность на решение наиболее важных этических, социальных и экологических проблем в соответствии с целями организации.

G. Пересмотр

1. Bettercoal будет пересматривать принципы и положения Кодекса, а также соответствующие инструменты оценки по крайней мере каждые три года. Дополнения к Кодексу будут официально выпускаться после утверждения Советом Bettercoal и последующего публичного рассмотрения.
2. Bettercoal действует в соответствии с Кодексом лучших практик при разработке социальных и экологических стандартов (ISEAL Code of Good Practice for Setting Social and Environmental Standards).
3. Bettercoal продолжит работу с заинтересованными сторонами, чтобы обеспечить значимость и достижимость стандартов, а также их направленность на решение наиболее важных этических, социальных и экологических проблем в соответствии с целями организации.

II. Принципы

Общие ожидания

Принцип 1. Предприятия обязуются соблюдать национальные законы и постановления, общепризнанные нормы международного права и будут прилагать все усилия, чтобы соответствовать общепринятым международным стандартам этичного поведения, социальной работы и охраны окружающей среды в случаях, когда такие стандарты превосходят национальные.

Принцип 2. Предприятия примут и будут проводить принятые политики, внедрять соответствующие системы, процедуры и методы контроля, включая обеспечение организационного потенциала и компетентности. Компании должны будут учитывать эти социальные и экологические элементы в процессе принятия решений, а также поддерживать Непрерывное Улучшения показателей на всех этапах производственного цикла, обеспечения соблюдения прав человека предприятиями устойчивого развития.

Этичное поведение

Принцип 3. Предприятия обязуются раскрывать информацию о соблюдении ими норм этичного поведения, о социальной и природоохранной деятельности на УП, а также придерживаться принципа прозрачности.

Принцип 4. Компании должны бороться с коррупцией во всех ее формах, включая вымогательство и Взятничество, и запрещать взяточничество в любой прямой или косвенной форме

Права человека и социальная работа

Принцип 5. Предприятия обязуются уважать и содействовать соблюдению прав человека, определенных Международным биллем о правах человека⁷ и международным гуманитарным правом.

Принцип 6. Предприятия обязуются уважать и признавать права Работников, особенно права, включенные в Декларацию Международной организации труда (МОТ) об основополагающих принципах и правах в сфере труда, поскольку они вытекают из восьми фундаментальных Конвенций МОТ.⁸

Принцип 7. Предприятия должны вносить вклад в долгосрочное социальное, культурное, экологическое, экономическое и институциональное развитие общин, в которых они работают.

Окружающая среда

Принцип 8. Предприятия должны внедрять практики, стимулирующие Устойчивое и эффективное использование Природных Ресурсов в Производственной деятельности.

Принцип 9. Предприятия обязуются предотвращать загрязнения окружающей среды в своей деятельности, его снижения и контроля за выбросами, а также будут проводить Реабилитацию загрязненных участков.

Принцип 10. Предприятия должны интегрировать практики, защищающие и поддерживающие Биоразнообразие и Экосистемы, затронутые их производственной деятельностью, в течение всего жизненного цикла шахты.

III. Положения

Общие ожидания

1. Принцип 1. Предприятия должны соблюдать национальные законы и постановления, общепризнанные нормы международного права и будут прилагать все усилия, чтобы соответствовать общепринятым международным стандартам в области этичного поведения, социальной работы и природоохранной деятельности в случаях, когда такие стандарты превосходят национальные.

1.1. Общие положения

1.1.1. Предприятия установят соответствующие процедуры для формирования своих правовых обязательств 1) в отношении этичного поведения, социальной работы и правоохранительной деятельности, 2) международных документов по Правам Человека; а также для определения международных стандартов по этим вопросам, превосходящих требования национальных стандартов.

1.1.2. Предприятия обязуются составлять финансовые отчеты, надлежащим образом и объективно фиксирующие все деловые операции в соответствии с требованиями Действующего Законодательства и национальных или

⁷ Международный билль о правах человека включает в себя Всеобщую декларацию прав человека (1948 г.), Международный пакт о гражданских и политических правах (1966 г.) с двумя факультативными протоколами и Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах (1966 г.).

⁸ Восемь конвенций МОТ были определены Правлением МОТ как фундаментальные по правам человека в сфере труда, независимо от уровня развития отдельных государств-членов. Эти права рассматриваются как непереносимое условие для реализации всех остальных, давая необходимые инструменты для борьбы за улучшение индивидуальных и коллективных условий труда: Конвенция №29 о принудительном труде, Конвенция №87 о свободе объединений и защите права объединяться в профсоюзы, Конвенция №98 о праве на объединение в профсоюзы и ведение коллективных переговоров, Конвенция №100 о равном вознаграждении мужчин и женщин, Конвенция №105 об упразднении принудительного труда, Конвенция №111 о дискриминации в области труда и занятий, Конвенция №138 о минимальном возрасте для приема на работу и Конвенция №182 о запрещении и искоренении наихудших форм детского труда – 1999.

международных стандартов. Эти отчеты должны быть заверены независимым экспертом и/или проверены аттестованным аудитором, назначенным непредвзято и без какого-либо давления.

2. Принцип 2. Предприятия примут и будут проводить принятые политики, внедрять соответствующие системы, процедуры и методы контроля, включая обеспечение организационного потенциала и компетентности: Предприятия должны интегрировать эти социальные и экологические элементы в процессе принятия решений, поддерживать постоянное совершенствование в течение всего их производственного цикла, гарантировать на предприятиях соблюдение прав человека и содействовать устойчивому развитию.

2.1. Общие положения

- 2.1.1. Предприятия разработают Политику (или в случае необходимости – политики), по вопросам этичного поведения, прав человека, социальной работы и природоохранной деятельности, отвечающую общим ожиданиям, определенным в Кодексе Bettercoal, и объединяющую единой целью устойчивого развития все этапы производственного цикла.
- 2.1.2. Предприятия обязуются предотвращать, минимизировать, смягчать и компенсировать экологическое и социальное воздействие, используя для этого лучшие международные практики.
- 2.1.3. Предприятия разработают и будут использовать социальные, экологические и этические Надлежащие Проверки, для определения социальных, экологических, этических рисков и рисков по правам человека, а также их воздействий на всех стадиях процесса эксплуатации, в том числе перед каждой значительной инвестицией, а также регулярно в течение жизненного цикла шахты включая 1) разведку и разработку месторождений, 2) значительную реорганизацию существующих объектов и 3) закрытие шахт, в соответствии со способом добычи, размерами и местоположением УП (проекта) и лучшей международной отраслевой практикой, определенной в Передовой Международной Практике Промышленности (Good International Industry Practices).⁹
- 2.1.4. Данный процесс будет проводиться в контексте зоны влияния работ, включая 1) деятельность объектов, непосредственно принадлежащих, эксплуатируемых или управляемых предприятием (в том числе его Подрядчиками) и входящих в состав операции; 2) внеплановые, но прогнозируемые воздействия, связанные с операцией, которые могут произойти в более позднее время и в другом месте, или 3) косвенные воздействия проекта на биоразнообразие и экосистемы – источники существования для Затронутых Сообществ.⁹
- 2.1.5. Процесс определения (прогнозирование) социальных, этических, экологических рисков в сфере прав человека на операции должен включать:
- взаимодействие с затронутыми сообществами и другими заинтересованными сторонами с целью составить полную и всестороннюю картину рисков и воздействий, а также определить перспективы эффективных методов устранения таких рисков и воздействий, включая предотвращение, смягчение и Устранение;
 - анализ рисков и последствий, связанных с операциями Деловых Партнеров, которые потенциально могут влиять на практики самих предприятий, а также ответственности, вытекающей из таких деловых отношений.

⁹ Как определено Стандартами Деятельности МФК от 2012 г.

- 2.1.6. Предприятиям принять соответствующие меры для предотвращения и минимизации негативных последствий и будет уделять первостепенное внимание на наиболее опасные воздействия как в настоящее время, так и в будущем, запоздалое реагирование на которые может сделать их последствия необратимыми.
- 2.1.7. Предприятия разработают и внедрят Системы Управления, включающие процедуры, методы контроля, мониторинг, тренинги и обучение, внутренние коммуникации и организационный потенциал. Такие системы управления предполагают четкое распределение ролей, обязанностей и полномочий для предотвращения, смягчения и устранения выявленных этических, социальных и экологических рисков и воздействий.
- 2.1.8. Предприятия будут стремиться предотвращать воздействия, а не минимизировать их. В случае сохранения остаточных воздействий будут предоставляться или рассматриваться возможности компенсации/возмещения там, где это осуществимо с Технической и Финансовой точек зрения.
- 2.1.9. Контрактные рабочие, работающие с предприятиями, обязаны приводить свои системы управления и эксплуатации в соответствие с Кодексом Bettercoal. Компании сообщат контрактным работникам положения, предусмотренные в Кодексе на уровне предприятия.
- 2.1.10. Предприятия приложат все усилия для продвижения ответственной деловой практики среди своих важнейших деловых партнеров.
- 2.1.11. Предприятия должны внедрить процедуры мониторинга и измерения эффективности в свои системы управления.
- 2.1.12. Компании должны определить круг потенциально затрагиваемых и заинтересованных сторон, которые могут быть заинтересованы в их действиях и рассмотреть вопрос о том, как информирование о работе предприятия может способствовать взаимопониманию с ними. Предприятия должны разработать и внедрить план взаимодействия с заинтересованными сторонами, в соответствии с рисками, воздействиями и с учетом стадии подготовки месторождения, и ориентироваться на особенности и интересы различных стейкхолдеров, включая правительства стран присутствия, гражданское общество, частный сектор и затронутые местные сообщества. Там, где это применимо План взаимодействия с заинтересованными сторонами должен включать особые меры рекомендованные заинтересованными сторонами для обеспечения эффективного участия групп, определенных как затронутые или уязвимые 25 в связи с деятельностью предприятия. Компании будут использовать инструменты мониторинга для обеспечения своевременного предупреждения проблем в отношениях среди предприятий, местными сообществами и другими заинтересованными сторонами.

2.3. Механизмы подачи и рассмотрения жалоб

- 2.3.1. Предприятия обеспечат гарантирующий защиту внутренний механизм информирования о нарушениях, который будет побуждать работников и заинтересованных лиц сообщать о любой деятельности, противоречащей принципам предприятия, а также позволит защитить предупредившего о нарушении.
- 2.3.2. Предприятия должны иметь действенный механизм рассмотрения жалоб, поддерживать и взаимодействовать со всеми судебными и несудебными,

местными и международными, традиционными и национальными механизмами подачи, рассмотрения исков и защиты прав там, где они уже существуют.

- 2.3.3. Предприятия должны предоставить работникам (и их организациям, если такие существуют) инструмент подачи и рассмотрения жалоб для решения проблем на рабочем месте, связанных с соблюдением стандартов Кодекса Bettercoal. Это позволит создать параллельный или объединенный механизм подачи жалоб для других стейкхолдеров, в первую очередь для наиболее уязвимых лиц, групп и организаций. Механизм подачи и рассмотрения жалоб должен быть легитимным, доступным, определенным, справедливым, прозрачным и соответствовать нормам в области прав человека. Также он должен быть источником непрерывного образования, как указано в Руководящих принципах ООН в области бизнеса и прав человека. Этот механизм обеспечит анонимность жалоб, которые будут вынесены на обсуждение в безопасной среде и рассмотрены независимо. При этом он не должен препятствовать использованию других судебных или административных средств защиты, доступных на основании закона или в рамках действующих арбитражных процедур, либо заменять механизмы урегулирования трудовых споров, предусмотренные коллективными договорами.
- 2.3.4. При необходимости механизм подачи жалоб должен быть разработан совместно с группами стейкхолдеров, для которых он предназначается, и прежде всего должен использовать диалог как способ рассмотрения жалоб и принятия по ним решений.
- 2.3.5. Предприятия должны проинформировать работников, что никто не подлежит увольнению, штрафам и не пострадает от других негативных последствий за подачу жалобы, например по поводу требования заплатить взятку или вознаграждения для упрощения формальностей, даже если это может привести к потерям для предприятия. Оба механизма (направленные на сотрудников и Общину) должны предоставлять возможность анонимности.

2.4.3. Закрытие шахты

- 2.4.1. Предприятия подготовят и будут регулярно пересматривать теоретический план социальных и природоохранных мероприятий при закрытии шахт для каждой операции, а также выделяют адекватные ресурсы (в том числе финансовые и людские), необходимые для соблюдения требований по процедуре закрытия шахт и проведению восстановительных работ в соответствии с национальным законом и распространенными отраслевыми стандартами, такими как Стандарты деятельности МФК. На новых предприятиях теоретический план закрытия должен быть разработан к моменту их запуска, а на уже действующих такой план будет составлен как можно раньше.
- 2.4.2. Предприятия будут регулярно взаимодействовать с местными стейкхолдерами, включая в том числе (но не ограничиваясь ими) представителей Коренных Народов и Племенных Народов в, фермеров, ведущих натуральное хозяйство; старателей и разработчиков мелких месторождений, рабочих, чиновников и др., для создания общественно приемлемого оперативного плана закрытия месторождения и проведения восстановительных работ.

Этичное поведение

- 3. Принцип 3. Предприятия обязуются придерживаться принципа прозрачности и раскрывать информацию о соблюдении ими норм деловой этики, а также о социальной и природоохранной деятельности на УП.**

3.1. Общие положения

3.1.1. Предприятия будут сообщать о существенном влиянии производства на общество и окружающую среду, и предоставлять заинтересованным сторонам информацию о соблюдении норм деловой этики, о социальной работе и природоохранной деятельности в доступной и удобной для них форме, включая использование передовых международных руководств по отчетности за этические, социальные и экологические показатели.¹⁰

3.1.2. Предприятия обязуются применять на практике принципы последней версии Инициативы прозрачности добывающих отраслей промышленности.¹¹

4. Принцип 4. Предприятия должны бороться с коррупцией, включая запрет на вымогательство и взяточничество в прямой или косвенной форме.

4.1. Общие положения

4.1.1. Предприятия должны следовать Конвенции ООН о коррупции. Предприятия не должны прямо или косвенно предлагать, обещать, давать, требовать взятку или другое ненадлежащее преимущество для получения или сохранения бизнеса или других неправомерных преимуществ. Кроме того, компаниям будет запрещено использование Упрощения Платежей. Это положение также относится к деловым партнерам, работающим от их имени.

4.1.2. Предприятия сделают более открытой свою деятельность по борьбе со взяточничеством, требованием взяток и вымогательством, в том числе делая публичные заявления по этому поводу, и будут широко распространять информацию о мерах, предпринятых для выполнения этих обязательств.

Права человека и социальная работа

5. Принцип 5. Предприятия обязуются уважать и содействовать соблюдению прав человека, определенных Международным биллем о правах человека¹² и международным гуманитарным правом.

5.1. Общие положения

5.1.1. Предприятия будут следовать Руководящим принципам ООН в области бизнеса и прав человека. В них определены основные ожидания общества в отношении национального и международного бизнеса, в том числе готовность предпринимателей определить и, привлекая заинтересованные стороны, управлять воздействием их деятельности на права человека.

Это включает следующие пункты, но не ограничивается ими:

- политика обязательства выполнять свои обязанности по соблюдению прав человека;
- надлежащая проверка соблюдения Прав Человека для выявления, предотвращения, смягчения, и подсчета влияния, оказываемого ими на Права Человека, а также
- предоставление или сотрудничество с целью предоставления эффективных средств правовой защиты лицам, пострадавшим от

¹⁰ Ссылкой для оптимального использования должна быть Система отчетности GRI.

¹¹ С чем можно ознакомиться на веб-сайте Инициативы Прозрачности в Добывающей Промышленности : <http://eiti.org/>

¹² Международный билль о правах человека включает в себя Всеобщую декларацию прав человека (1948 г.), Международный пакт о гражданских и политических правах (1966 г.) с двумя факультативными протоколами и Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах (1966 г.).

неблагоприятного воздействия на права человека с помощью законных процессов.

Кроме того, компании будут:

- предприятия не будут получать прибыль или создавать впечатление, что получают прибыль за счет нарушения прав человека и не будут указывать на получение прибыли за счет нарушения прав человека другими предприятиями;
 - не оправдывать или создавать впечатление, что оправдывают, нарушения прав человека другими;
 - эффективно информировать о своей политике бизнес-партнеров и власти;
 - иметь специалистов, обладающих необходимыми знаниями и опытом для решения вопросов по правам человека.
 - выявлять возможности поддержки и продвижения Прав Человека.
- 5.1.2. Предприятия предпримут все возможные меры, чтобы избежать соучастия в нарушении прав человека правительством и поставщиками частных товаров и услуг .
- 5.1.3. В тех случаях когда все неблагоприятные воздействия в области прав человека не могут быть устранены одновременно, предприятия в первую очередь добиваться предотвращения и смягчения тех, которые являются наиболее тяжелыми и где замедленная реакция сделало бы их непоправимыми.
- 5.1.4. При выявлении негативных воздействий на права человека предприятия обязуются устранить их в определенный срок в соответствии с принятым планом.
- 5.1.5. Предприятия начнут открытый процесс взаимодействия со стейкхолдерами и при возможности будут участвовать в мультисекторальных инициативах по решению общих вопросов в области прав человека. Предприятия обязуются на регулярной основе представлять отчеты о ходе решения этих вопросов.

5.2. Коренные и племенные народы

- 5.2.1. Предприятия будут уважать права коренных и племенных народов и их социальные, культурные, экологические и экономические интересы, в том числе их особую связь с землями и территориальными водами в соответствии с Конвенцией МОТ №169, Декларацией ООН о правах коренных и племенных народов и стандартом деятельности №7 Международной финансовой корпорации.
- 5.2.2. Предприятия будут стремиться получить широкое согласие коренных и племенных народов, затронутых деятельностью их предприятий, и придадут ей официальный статус, например создав партнерства и/или программы по обеспечению компенсации и смягчению отрицательных воздействий, что будет официально задокументировано.
- 5.2.3. Предприятия будут следовать процедурам получения предварительного, свободного и информированного согласия, когда операция предполагает: 1) значительные прямые воздействия на исконные территории коренных и племенных народов с находящимися там природными ресурсами, независимо от признания проблемы государством; 2) вынужденное переселение общин

коренных народов и 3) уничтожение мест особого культурного и духовного значения для коренных народов.¹³

5.3. Использование служб безопасности

- 5.3.1. В зонах повышенного риска или местах значительного присутствия служб общественной безопасности и сотрудников частной охраны компании обязуются следовать принципу добровольного соблюдения норм безопасности и прав человека (VPs). Компании будут проявлять уважение и защиту прав человека сотрудниками службы общественной безопасности донесены до местного правительства на самом высоком уровне, в соответствии с имеющимися возможностями доступа и влиянием предприятия и демонстрировать то поведение, которое общество ожидает от служб безопасности.
- 5.3.2. Предприятия будут проводить проверку на соблюдение прав человека государственными и частными силами безопасности в районах операции.
- 5.3.3. Предприятия включают Принципы добровольного соблюдения норм безопасности и прав человека (Voluntary Principles on Security and Human Rights (VPs) в инвестиционные соглашения с местным правительством в тех случаях, когда это будет возможно.
- 5.3.4. Предприятия разработают Меморандум о взаимопонимании с национальными правительствами для установления общих критериев обеспечения безопасности для зон повышенной опасности или в районах, где общественные меры безопасности определены как необходимые.
- 5.3.5. Предприятия проинформируют местные сообщества о методах обеспечения безопасности, а также о своей приверженности Принципам добровольного соблюдения норм безопасности и прав человека.
- 5.3.6. Предприятия будут использовать вооруженную охрану только в случае отсутствия приемлемой альтернативы для управления рисками и во избежание реальной угрозы для жизни работников, контрактных рабочих и Посетителей операции.
- 5.3.7. Предприятия обеспечат уважение прав человека и достоинства всех людей персоналом службы безопасности предприятия, а также минимальное применение силы, соразмерное угрозе.
- 5.3.8. Предприятия будут проводить оценки рисков безопасности, обеспечивать организацию регулярных тренингов для персонала служб безопасности и гарантии их действий в соответствии с Принципами добровольного соблюдения норм безопасности и прав человека.¹⁴
- 5.3.9. Предприятия разработают соглашения со службами общественной безопасности для обеспечения надлежащих мер в соответствии с существующими рисками.¹⁵

¹³ *Свободное* означает, что предприятие не будет принуждать или содействовать принуждению во взаимодействии с сообществами и партнерами. *Предварительное* означает, что предприятие будет всегда стремиться к своевременному, честному, учитывающему местные культурные особенности информированию сообществ перед началом значимой деятельности и на определенных этапах на протяжении всего проекта. *Информированное* означает, что предприятие будет устанавливать доверие и понимание через открытый обмен информацией, благодаря которому сообщества способны принимать осознанные решения. *Согласие* означает, что предприятие будет стремиться получить и сохранить поддержку и согласие сообществ в отношении своей деятельности, проявляя уважение и деликатность к местным культурным особенностям и совещательным процессам, в интересах сообщества и предприятия.

¹⁴ В отсутствие собственных инструментов предприятия используют международно признанные инструменты, такие как Руководство ICMM (Международного совета по горной промышленности и добыче металлов) по управлению службами безопасности и применению принципа должной предусмотрительности в области защиты прав человека.

¹⁵ Они не должны быть чрезмерными или недостаточными.

- 5.3.10. Предприятия будут регулярно отслеживать, регистрировать и сообщать о любой достоверной информации о нарушениях Прав Человека со стороны государственных и частных служб безопасности и искать выходы и пути разрешения.

5.4. Зоны, затронутые конфликтом, и зоны повышенного риска

- 5.4.1. Предприятия проведут оценку, чтобы определить, находится ли объект в Зоне, Затронутой Конфликтом, или Зоне Повышенного Риска.
- 5.4.2. Предприятия адаптируют принцип должной предусмотрительности в области прав человека к специфике зон, затронутых конфликтом, и зон повышенного риска в соответствии с Руководством Глобального договора ООН по ведению ответственного бизнеса в Зонах, Затронутых Конфликтом, или Зонах Повышенного Риска..
- 5.4.3. Работая в регионе, затронутом конфликтом, и/или зоне повышенного риска, предприятия примут меры для контроля своих деловых контактов, сделок, финансовых и ресурсных потоков, чтобы удостовериться, что они не предоставляют финансирование или поддержку вооруженным формированиям, которые могут использовать средства от продажи их товаров и источники финансирования.

6. Принцип 6. Предприятия обязуются уважать и признавать права работников, особенно права, цитируемые в Декларации Международной организации труда (МОТ) об основополагающих принципах и правах в сфере труда, а также восемь фундаментальными Конвенциями МОТ.

6.1. Общие условия занятости

- 6.1.1. Компании будут предоставлять сотрудникам документированную информацию в ясной и понятной форме об их правах в соответствии с национальным законом о труде и трудовом праве, а также любые положения действующего коллективного соглашения, в том числе их права, связанные с продолжительностью рабочего дня, заработной платой, сверхурочными часами, компенсацией и льготами в момент начала рабочих отношений и при любых существенных изменениях.
- 6.1.2. Предприятия обязуются поддерживать должный порядок в оформлении занятости работников и будет способствовать использованию регулярных трудовых отношений. Обязательства компании перед ними в сфере трудовых отношений и социальная безопасность, обеспеченная официальными трудовыми отношениями, не должны нарушаться при оформлении договоров подряда, субконтрактов, договоренностей, сделанных контрактов или чрезмерном использовании срочных контрактов¹⁶

6.2. Детский труд

- 6.2.1. Предприятия обязуются соблюдать стандарты минимального возраста при приеме на работу, в том числе гарантировать, что дети младше 15 лет – или 14, в случае когда это позволяет закон страны, – не принимаются на работу в соответствии с Конвенцией МОТ №138.

¹⁶ Должен вестись учет сделанных оплат и зарплат, а также рабочих часов для всех нанятых работников, независимо от их занятости: полной, частичной или сезонной.

6.2.2. Предприятия обязуются не нанимать детей (что по определению означает младше 18 лет) для выполнения работы, которая является опасной или вредной для их Здоровья, Безопасности, или нравственного здоровья в соответствии с Конвенцией МОТ №182.¹⁷ Работа под землей детей в возрасте до 18 лет строго запрещена.

6.2.3. Компании обязуются способствовать получению образования детьми, которые работают на их предприятиях, согласно рекомендации МОТ №146, если дети попадают под действие местных законов об обязательном образовании или посещают школу.¹⁸

6.3. Принудительный труд и свобода передвижения

6.3.1. Предприятия не будут использовать или соучаствовать в использовании любых форм Принудительного Труда, включая кабальный труд, принудительный труд заключенных и каторжные работы, рабство, работы, выполненные под угрозой наказания, или Торговлей Людьюми. Работникам будет предоставлена свобода передвижения во время их занятости, и любые ограничения их свободы передвижения должны быть ограничены и должным образом обоснованы серьезными причинами.

6.4. Свобода объединений и ведение коллективных переговоров

6.4.1. Предприятия обязуются уважать свободу объединений; не препятствовать прямо или косвенно работникам в выборе своих представителей, создании профессиональных объединений, присоединении к таковым по своему выбору или в заключении коллективных договоров. Предприятия также не должны принимать дискриминационных или репрессивных мер в отношении работников, участвующих или намеревающихся участвовать в таких объединениях или в коллективных переговорах. Предприятия обязуются взаимодействовать с представителями их работников и профессиональных объединений и своевременно предоставлять им информацию, необходимую для содержательных переговоров. Предполагается, что профессиональные объединения справедливо представляют интересы трудового коллектива.

6.4.2. Предприятия обязуются уважать и поддерживать право на коллективные переговоры и выполнять уже существующие соглашения, заключенные в результате таких переговоров. В случаях когда право на свободу объединений и ведение коллективных переговоров ограничено законом, предприятия обязуются поддерживать другие формы независимых и свободных объединений и ведения переговоров.

6.5. Дискриминация

6.5.1. Предприятия обязуются обеспечивать равные возможности для всех людей и не практиковать и не допускать никаких форм дискриминации на основе факторов, не связанных со способностью людей выполнять свою работу на рабочем месте что запрещено в принятии решений, связанных с наймом, Вознаграждением, сверхурочными часами, доступом к обучению, продвижением по службе, увольнением или выходом на пенсию, так чтобы всем предоставлялись равные возможности и никто не подвергался дискриминации на основе факторов, не имеющих отношения к навыкам и квалификации, соответствующим выполнению работы, как указано в

¹⁷ Конвенция МОТ №182 касается проблем наихудших форм детского труда.

¹⁸ При обнаружении детской занятости, нарушающей это положение Кодекса, будут приняты безотлагательные меры по исправлению и предотвращению подобных ситуаций с учетом наилучших интересов ребенка, в том числе его семейной и социальной ситуации.

Конвенции МОТ №111. Компании будут также следить за тем, чтобы рабочие-эмигранты работали в условиях существенно эквивалентных таковым рабочим не-эмигрантов и занимались подобной работой.

6.6. Дисциплина

- 6.6.1. Предприятия обязуются не использовать телесные наказания и должны гарантировать, что работники не подвергаются грубому обращению или унижениям, сексуальным домогательствам, психическому, физическому или вербальному насилию, принуждению или запугиванию ни при каких обстоятельствах.
- 6.6.2. Предприятия должны убедиться, что меры безопасности на их территории, в том числе досмотры, учитывают половую принадлежность, ненавязчивы, и уважают достоинство того или иного работника.

6.7. Рабочее время

- 6.7.1. Предприятия обязуются устанавливать продолжительность рабочего времени в соответствии с действующим законодательством. В случае когда не существует особых законов и постановлений, продолжительность рабочего времени не должна превышать 48 часов в рабочую неделю согласно Конвенции МОТ №1.
- 6.7.2. Если требуется переработка, в случае когда не существует особых законов и постановлений, она должна быть добровольной и, за исключением особых обстоятельств (например командировки), не должна превышать 12 часов в неделю.
- 6.7.3. Предприятия обязуются предоставлять работникам все официально разрешенные отпуска, в том числе декретный отпуск, отпуск в связи с отцовством, отпуск по семейным обстоятельствам и ежегодный оплачиваемый отпуск. В случае, когда не существует действующего закона, ежегодный оплачиваемый отпуск должен быть предоставлен в соответствии с Конвенцией МОТ №132.¹⁹
- 6.7.4. Предприятия предоставят всем работникам по крайней мере один выходной день из семи рабочих в соответствии с Конвенцией МОТ №14, если не существует других постановлений действующего законодательства.²⁰ В случаях когда эти ограничения должны быть превышены (например командировки), минимальными стандартами должны служить наиболее распространенные международные нормы. Все ситуации, когда эти пределы должны быть превышены, должны быть запланированы для обеспечения безопасных и гуманных условий труда с предоставлением установленного количества выходных дней.

6.8. Вознаграждение²¹

¹⁹ Конвенция МОТ №132 касается оплачиваемых отпусков, давая право всем работникам (кроме моряков) на ежегодный оплачиваемый отпуск определенной продолжительности. Отпуск ни в коем случае не должен быть меньше трех рабочих недель за год работы. Эта конвенция ратифицирована 36 странами. <http://www.ilo.org/ilolex/cgi-lex/convde.pl?C132>

²⁰ Конвенция №14 о еженедельном отдыхе в промышленности (включая добычу минералов) дает право работникам отдыхать в течение по меньшей мере 24 часов подряд каждые 7 дней. За исключением случаев, предусмотренных в статьях конвенции. http://www.ilo.org/dyn/normlex/en/f?p=NORMLEXPUB:12100:1985394497865711:NO:12100:P12100_ILO_CODE:C014:NO

²¹ Предприятия обязуются регулярно и в соответствии с предварительными договоренностями оплачивать труд работников посредством банковского перевода, наличными или чеком, тем способом и в том месте, где это удобно работникам. Все платежи должны сопровождаться платежной ведомостью, в которой четко указаны заработная плата, премии и вычеты, если они производятся.

- 6.8.1. Предприятия обязуются платить всем работникам заработную плату, по меньшей мере превышающую сумму минимальной зарплаты, установленной законодательством, и полагающихся по закону пособий; либо среднюю зарплату по отрасли. Предприятия участвующие в коллективных соглашениях, устанавливающие более высокие согласованные ставки, соблюдать согласованные цены.. Кроме того, предприятия обязуются выявить уровень прожиточного минимума в стране присутствия, чтобы гарантировать, что зарплата, выплачиваемая их работникам, достаточна для покрытия их базовых потребностей и оставляет некоторый дискреционный доход.²²
- 6.8.2. Предприятия обязуются предоставлять одинаковую оплату за труд одинаковой ценности.²³
- 6.8.3. Предприятия обязуются оплачивать сотрудникам повышенную плату в соответствии с действующим законодательством, за работу, выполненную за рамками стандартно установленных часов. Работа, требующая сверхурочных часов, должна выполняться добровольно, и привлечение к такой работе не должно быть систематическим.
- 6.8.4. Компании будут следить за тем, чтобы работники не были обязаны покупать продовольственные товары или оплачивать услуги на их предприятиях или объектах. Компании должны гарантировать, что эти товары и услуги не предлагаются по цене выше рыночной.

6.9. Охрана здоровья и безопасность

- 6.9.1. Предприятия предоставят безопасные и здоровые условия труда для работников и контрактных рабочих в соответствии со стандартами безопасности и гигиены труда МОТ, включая конвенции, рекомендации, директивы и кодексы практики, в том числе: Конвенцию МОТ №176 и сопутствующую Рекомендацию №183, а также Кодекс практики МОТ о безопасности и гигиене труда на угольных шахтах. Эти условия включают, но не ограничиваются этим:
- минимизацию, насколько это возможно, рисков на рабочем месте;
 - обеспечение соответствующих мер безопасности при работе со всеми механизмами, включая мобильное оборудование;
 - обеспечение должного контроля за выбросами метана внутри шахт;
 - контроль наличия соответствующей маркировки и правил хранения всех химикатов и очищающих материалов;
 - обеспечение защиты работников и контрактных рабочих от воздействия взвешенной в воздухе пыли и газов;
 - определять и бесплатно предоставлять адекватные средства индивидуальной защиты (СИЗ) и убедиться в том, что они употребляются, носят и используются правильно;

²² Хотя не существует международного принятого инструмента, МОТ рекомендует «Определение прожиточного минимума: методологический обзор» ([Estimating a Living Wage: A Methodological Review](#)), Основной кодекс Этической торговой инициативы ([Ethical Trading Initiative Base Code](#)), материалы конференции Этической торговой инициативы 2008: «Прожиточный минимум: сделать его реальностью» (Living Wage: Making it A Reality).

²³ Компенсация предпочтительно определяется отработанными часами, а не объемом продукции или выполненным заданием, так как производственная ситуация часто оказывается за пределами контроля отдельного работника и стремление выполнить больший объем работы побуждает обходить процедуры безопасности.

- оборудовать рабочие места с учетом специфики работы с целью минимизировать профессиональные риски для здоровья, связанные с повышенными физическими нагрузками, необходимостью сохранять неудобную позу в течение длительного периода времени, с постоянным напряжением мышц, сухожилий, связок и суставов;
 - обеспечение достаточной освещенности рабочих мест, вентиляции, качества воздуха и температуры. В случаях когда безопасный уровень шума не может быть гарантирован, должна предоставляться защита;
 - регулярная стандартная уборка и соблюдение соответствующих санитарно-гигиенических условий на рабочем месте; предоставление безопасной питьевой воды и приспособлений для хранения пищи; а также чистых санитарных помещений (душ, туалет) в соответствии с количеством и половой принадлежностью персонала;
 - соответствующим образом оборудованные и пригодные к эксплуатации рабочие места, отвечающих местным строительным нормам;
 - если сотрудники обеспечиваются жильем на территории предприятия, это жилье будет поддерживаться на достойном уровне безопасности, ремонта и гигиены; и снабжены достаточным и исправным санитарным оборудованием, питьевой водой и доступом к источнику электропитания..
- 6.9.2. Предприятия должны назначить одного из руководителей высшего звена ответственным за охрану труда и здоровья сотрудников на всех рабочих местах, а также за выполнение требований данного Кодекса в части гигиены и безопасности труда.
- 6.9.3. Предприятия должны организовать обучение и тренинги для повышения информированности своих работников и подрядчиков по следующим вопросам: особые риски для здоровья, угрозы безопасности и способы должной защиты от них, включая правильное использование средств индивидуальной защиты; а также действия, которые необходимо предпринять в случае аварии или чрезвычайной ситуации.²⁴
- 6.9.4. Должны быть разработаны и приняты соответствующие процедуры для предотвращения несчастных случаев и травм, произошедших в результате или связанных с рабочей деятельностью на объектах.
- 6.9.5. Предприятия должны создать механизм, например совместный Комитет по охране здоровья и безопасности труда, с помощью которого работники и контрактные рабочие смогут поднимать вопросы безопасности и гигиены труда и обсуждать их с руководством предприятия.
- 6.9.6. Предприятия сделают информацию о безопасности и охране здоровья на рабочем месте доступной для работников и контрактных рабочих, предоставив ее в легкой для восприятия форме и на соответствующем языке.²⁵
- 6.9.7. Предприятия обеспечат доступ к адекватным медицинским средствам на территории объекта, включая четко маркированные аптечки первой помощи, и

²⁴ Проводимое обучение и тренинги должны фиксироваться и повторяться для новых, действующих и переведенных на другую работу сотрудников и периодически обновляться. Совет по ответственной ювелирной практике, Принципы и Кодекс Практик, раздел 2.6, параграф 9, стр.13.

²⁵ Паспорта безопасности вещества (или другая подобная необходимая информация) должна быть доступна во всех местах, где используются опасные вещества; соответствующие риски и необходимые меры контроля должны быть четко изложены всем работникам, работающим с ними.

разработают процедуры транспортировки работников с серьезными травмами и проблемами со здоровьем в местные больницы и медицинские учреждения.

- 6.9.8. Предприятия создадут системы определения, предотвращения и реагирования на потенциальные угрозы безопасности и здоровью работников. Предприятия обязуются вести письменный учет всех несчастных случаев на рабочих местах, а также на контролируемых и находящихся в собственности предприятий объектах.
- 6.9.9. Предприятия установят соответствующие аварийные сигнализации, устройства оповещения и противопожарной безопасности, в том числе противопожарное оборудование, а также аварийное освещение на всех объектах; четко обозначат открытые и свободные аварийные выходы и пути эвакуации на всех объектах.
- 6.9.10. Предприятия определяют алгоритмы действий в аварийных ситуациях и составят планы эвакуации для всех экстренных ситуаций, которые можно предвидеть. Предприятия должны гарантировать, что описания процедур и планы эвакуации доступны и размещены в определенных местах на территории объектов, поддерживаются в должном состоянии, регулярно проверяются (в том числе в ходе учений по эвакуации) и периодически обновляются. Предприятия разработают и утвердят планы действий в аварийных ситуациях совместно с ответственными лицами.²⁶
- 6.9.11. Предприятия должны гарантировать, что все инциденты, связанные с безопасностью и гигиеной труда, будут расследованы, а меры реагирования и результаты официально документированы. Результаты расследований должны быть отражены в регулярных планах пересмотра и усовершенствования правил безопасности и гигиены труда. Работники и/или их представители должны участвовать в таких расследованиях.
- 6.9.12. Предприятия должны гарантировать, что работники и контрактные рабочие понимают свое право и обязанность остановить работу или отказаться от работы в ситуациях неконтролируемых рисков и немедленно привлечь к ним внимание находящихся в непосредственной опасности сотрудников и администрации. Работники не должны подвергаться наказаниям (включая Дисциплинарные взыскания, увольнения или другие негативные последствия) за попытку использовать эти права с честными намерениями.
- 6.9.13. Предприятия обязуются предотвратить следующие опасные факторы (данный список не исчерпывающий): опасное воздействие например опасных химических веществ, радиации и радиоактивных веществ на беременных и кормящих женщин, а также несовершеннолетних. Предприятия обеспечат защиту этих лиц на рабочем месте посредством таких мер, как запрет на ночную работу и гибкий график во время и после беременности.
- 6.9.14. Предприятия гарантируют, что ни мужчины, ни женщины не выполняют работу, представляющую значительный риск для их репродуктивного здоровья.
- 6.9.15. Предприятия должны обеспечить периодические медицинские осмотры каждого работника, а также медицинскую страховку в несчастных случаях и в случаях проблем со здоровьем.

²⁶ Включая потенциально затронутые сообщества, работников и их представителей и соответствующие агентства, руководство ЮНЕП «Осведомленность о чрезвычайных экологических ситуациях и готовность к ним на местном уровне» для горнодобывающей промышленности (UNEP on Awareness and Preparedness for Emergencies at the Local Level (APELL) for Mining).

7. Принцип 7. Предприятия обязуются способствовать долгосрочному развитию социального, культурного, экологического, экономического и институционального благополучия местных сообществ на территории присутствия

7.1. Взаимодействие с сообществами и их развитие

- 7.1.1 Предприятия не будут брать на себя функции государства и должны стремиться усилить местный организационный потенциал.
- 7.1.2. Предприятия должны располагать ресурсами, механизмами и специалистами соответствующей квалификации для долгосрочного и постоянного взаимодействия с затронутыми сообществами и заинтересованными сторонами на всем протяжении проекта: разведочные работы, строительство, начало добычи, производство, закрытие шахты и последующий контроль. Предприятия будут разрабатывать стратегии взаимодействия с заинтересованными сторонами с такой же тщательностью, как и другие аспекты своей деловой активности.
- 7.1.3. Права, интересы и стремление к развитию затронутых сообществ должны учитываться при принятии важнейших решений на всем протяжении проекта, также необходимо стремиться к широкой поддержке со стороны сообществ. Такое взаимодействие должно быть всесторонним, равноправным, учитывающим культурные особенности, уважающим права сторон и гендерно-ориентированным.
- 7.1.4 Предприятия возьмут на себя обязательства содействовать занятости местного населения и обеспечивать профессиональную подготовку для возможности трудоустройства.
- 7.1.5. Если это возможно, гендерный подход должен внедряться в действующие процессы определения социальных стандартов, а также Оценки Рисков. Если же гендерные вопросы раньше учитывались недостаточно, следует запланировать меры для повышения гендерных знаний и улучшения понимания проблем.
- 7.1.6. Предприятия должны стремиться избегать переселений. В случаях когда переселение неизбежно, оно должно быть минимизировано и следует тщательно спланировать, реализовать и скомпенсировать меры для смягчения отрицательного воздействия на переселяемых людей и принимающие сообщества, с участием самих сообществ.²⁷
- 7.1.7 Предприятия вложат средства в тщательный поиск альтернативных проектных разработок и территорий, обсуждение которых должно проводиться на ранней стадии проекта, и когда еще возможен выбор между ними, и предпочитать проекты, оказывающие наименьшее негативное влияние на затронутую общину.
- 7.1.8. Предприятия разработают план²⁸ по восстановлению средств существования в случаях, когда в связи со стадией разработки проекта точно неизвестны характер, масштабы землеотвода и ограничения на использование земли, связанные с деятельностью на объекте и потенциально угрожающие повлечь физические и/или экономические перемещения населения.

²⁷Предприятия должны подготовить и опубликовать план по переселению.

²⁸ Стандарт деятельности №5 Международной финансовой корпорации о приобретении земельных участков и вынужденном переселении.

- 7.1.9. Предприятия должны стремиться избегать ситуаций, которые могут привести к созданию Незаконных Поселений в окрестностях операции.
- 7.1.10. Предприятия обязуются поддерживать общественное здравоохранение, в частности ведя контроль показателей общественного здоровья: например опережающий контроль показателей потенциально негативного воздействия, вызванного операцией, и общих показателей здоровья сообщества.
- 7.1.11. Предприятия примут меры по предотвращению источников шума и других негативных факторов и контролю его источников, основываясь на преобладающем виде землепользования и близости реципиентов шума и других негативных факторов, например жители населенных пунктов.
- 7.1.12. Предприятия признают, что способности местных властей и населения для достижения ожидаемых выгод от добычи ресурсов могут быть ограничены, по крайней мере первоначально, и смогут контролировать обеспечение ими социальной и экологической безопасности. Предприятия должны поддерживать местный организационный потенциал.
- 7.1.13. В случаях, когда старатели и разработчики мелких месторождений ведут деятельность на операции или рядом с ней, предприятия будут напрямую работать с ними в рамках программ оценки социального и экологического влияния и Взаимодействия с Сообществом.
- 7.1.14. Предприятия обязуются, когда это возможно, участвовать в инициативах, дающих возможность сделать более профессиональной и организованной кустарную и мелкую угледобычу, если она проводится в зоне их деятельности.

Окружающая среда

8. Принцип 8. Предприятия должны внедрять практики, пропагандирующие устойчивое и эффективное использование природных ресурсов в производственной деятельности.

8.1. Общие положения

- 8.1.1. Предприятия проведут оценку использования природных ресурсов,²⁹ чтобы понять характер и степень их влияния на возобновляемость ресурсов сейчас и в будущем, а также оценить доступ к природным ресурсам и их использование другими заинтересованными сторонами.³⁰ В ходе оценки предприятия рассмотрят общее воздействие их деятельности и деятельности других землепользователей на природные ресурсы в данном районе.
- 8.1.2. Предприятия должны обеспечить принятие осуществимых в техническом и финансовом отношении и рентабельных³¹ мер для повышения эффективности потребления энергетических, водных и других природных ресурсов, а также материально-производственных затрат, особенно на основных направлениях деятельности. При наличии контрольных показателей предприятия должны провести сравнительный анализ для определения относительного уровня эффективности использования ресурсов.

²⁹ Включая воду, топливо, почву и другие ресурсы.

³⁰ Включая другие предприятия, например местных стейкхолдеров.

³¹ Рентабельность определяется по отношению капитальных и эксплуатационных затрат к финансовым выгодам от реализации той или иной меры за весь срок ее действия. В контексте настоящего Стандарта деятельности та или иная мера по обеспечению рационального использования ресурсов или по сокращению выбросов парниковых газов в атмосферу считается рентабельной, если в результате ее реализации с учетом риска ожидается получение прибыли на инвестированные средства, по крайней мере сопоставимой со стоимостью проекта.

- 8.1.3. В частности, предприятия примут меры, позволяющие сократить или отказаться от потребления воды и энергии в рамках проекта, и будут стремиться находить способы их переработки и использования, так чтобы этот фактор не оказывал существенного отрицательного воздействия на затронутые сообщества.
- 8.1.4. Предприятия поставят цели сокращения потребления воды и энергии, а также повышения эффективности использования и охраны природных ресурсов.

9. Принцип 9. Предприятия обязуются предупреждать загрязнения в процессе своей деятельности путем предотвращения выбросов, их снижением и контролем за ними, а также путем реабилитации загрязненных участков.³²

9.1. Общие положения

- 9.1.1. Предприятия должны учитывать состояние окружающей среды и применять технически и финансово осуществимые методы предотвращения ее загрязнения, которые наилучшим образом обеспечивают исключение, а если это невозможно – минимизацию и контроль неблагоприятного воздействия загрязнения на здоровье людей и естественную или искусственную окружающую среду.
- 9.1.2. Это относится к выбросам связанным с добычей угля Загрязняющих Веществ в атмосферу, в водную среду и в почву в условиях штатных, нештатных и аварийных ситуаций с возможными последствиями местного, регионального и международного масштаба.³³
- 9.1.3. Усилия предприятий минимизировать связанные с добычей угля выбросы в атмосферу, водную среду и почву будут оцениваться как в абсолютных единицах снижения выбросов, так и в относительных единицах – снижение выбросов к объему производства угля.
- 9.1.4. В случае если деятельность предприятия может стать значительным источником выбросов в районе с высоким уровнем загрязнения окружающей среды, помимо мер по контролю уровня загрязнения то они должны рассмотреть дополнительные стратегии и принять технически и финансово осуществимые меры по недопущению или снижению неблагоприятного воздействия.
- 9.1.5. Предприятия не будут выпускать, продавать, покупать и/или использовать химикаты и опасные вещества, запрещенные международным сообществом из-за их высокой токсичности в отношении живых организмов, длительного сохранения в окружающей среде и возможности биоаккумуляции, а также влияния на озоновый слой.
- 9.1.6. Предприятия обязуются находить альтернативу использованию опасных веществ в процессах производства, когда это технически и экономически осуществимо; также они будут стремиться использовать доступные и одновременно наиболее безопасные для окружающей среды вещества.
- 9.1.7. В случае выявления ранее накопленных загрязнений окружающей среды, например почвы или грунтовых вод, предприятия должны выяснить, обязаны ли они принять меры по смягчению последствий этих загрязнений, включая их

³² Принципы предотвращения загрязнения" - общепринятый термин в управлении окружающей средой, относящийся к иерархии мероприятий по борьбе с загрязнением.

³³ Трансграничные загрязняющие вещества включают вещества, подпадающие под действие Конвенции о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния.

восстановление. Если будет установлено, что предприятие несет правовую ответственность в отношении таких загрязнений, вопрос об ответственности решается согласно национальному законодательству, а если этот вопрос не урегулирован национальным законодательством – в соответствии с передовой международной отраслевой практикой.³⁴

- 9.1.8. Предприятия подготовят процедуры реагирования на чрезвычайные ситуации, аварийные выбросы и рассеивания в атмосфере, а также на превышение допустимых норм качества воздуха, включая немедленные меры по защите здоровья местного населения, а также естественной или искусственной окружающей среды.

9.2. Отходы и стоки

- 9.2.1. Предприятия должны избегать образования опасных и неопасных отходов. Если образования отходов нельзя избежать, компании должны предпринять шаги для минимизации количества отходов в результате производственной деятельности посредством сокращения, восстановления, повторного использования и переработки.
- 9.2.2. Предприятия должны восстанавливать и повторно использовать отходы без ущерба для здоровья людей и окружающей среды. Если это не представляется возможным, предприятия должны обеспечить их обработку, уничтожение или утилизацию экологически безопасным способом, в том числе принять надлежащие меры по контролю за выбросами в атмосферу, стоками и остаточными материалами, возникающими в результате обработки и переработки отходов.
- 9.2.3. Предприятия обязуются скапливать, хранить, складировать, транспортировать, использовать, и размещать промышленные отходы и мусор в соответствии с действующим законодательством. В случае отсутствия таких норм следует ориентироваться на международные стандарты, такие как Стандарты деятельности Международной финансовой корпорации и Конвенция МОТ №176 о безопасности и гигиене труда на шахтах.
- 9.2.4. Если третьи стороны осуществляют хранение, транспортировку, размещение и утилизацию опасных отходов осуществляется третьими сторонами, предприятия должны привлекать в качестве подрядчиков правомочные компании с хорошей репутацией, имеющие необходимые лицензии от уполномоченных государственных органов, предприятия также получают всю документацию о праве собственности на опасные отходы по цепочке до конечного пункта назначения.
- 9.2.5. При планировании размещения, проектировании и эксплуатации таких объектов, как породные отвалы, дамбы хвостохранилищ и накопители отходов,³⁵ предприятия обязуются надлежащим образом обеспечивать оценку геотехнического риска и воздействия на окружающую среду, безопасность и здоровье, а также управление этими рисками на всех этапах проектного цикла и после его завершения.
- 9.2.6. Предприятия не должны использовать для размещения Хвостов реки и другие несанкционированные участки.

³⁴³⁴ Для этого может потребоваться координация действий с национальными и местными органами власти, местным населением и субъектами, деятельность которых также влияет на загрязнение окружающей среды. При этом оценка уровня загрязнений должна проводиться методом оценки рисков в соответствии с передовой международной отраслевой практикой, описанной руководствами Группы организаций Всемирного банка по охране окружающей среды, здоровья и безопасности.

³⁵³⁵ Например, свалки вскрышных пород на угольных разрезах и пустых пород – на шахтах.

9.2.7. В период работы и вывода из эксплуатации на объектах предприятиями должна использоваться комбинация систем контроля поверхности, сбора инфильтрата, а также активных и пассивных систем очистки, чтобы не допустить ухудшения качества водных ресурсов после вывода объектов из эксплуатации. Предприятия с риском использования кислотного дренажа шахт (ADR) будут обеспечивать практики фильтрации кислотного дренажа шахт (ARD), где сбор и обработка осуществляются до тех пор, пока качество воды не приблизится к изначальным или базовым показателям настолько, насколько позволяют практика и технологии очистки воды.³⁶ Обработка должна продолжаться, по крайней мере, до тех пор, пока характеристики сточных вод не будут соответствовать нормативам, приведенным в Руководстве по охране окружающей среды, здоровья и труда для горнодобывающей промышленности МФК о руководящих принципах угледобычи.³⁷

9.3. Выбросы в атмосферу

9.3.1. В соответствии со Стандартами Деятельности 2 МФК предприятия обязуются определить с приемлемой степенью точности значительные объемы прямых выбросов от объектов и передвижных источников загрязнения, принадлежащих или контролируемых ими в рамках технической эксплуатации объекта (подвижные и точечные источники); а также объемы непрямых выбросов, связанных с выработкой энергии, потребляемой в проекте и производимой вне границ объекта³⁸. Предприятия будут проводить определение объемов выбросов парникового газа должно проводиться предприятием в соответствии с признанными в мире методиками и передовой практикой.³⁹

9.3.2. Предприятия будут разрабатывать и осуществлять операционные процедуры, связанные с минимизацией неорганизованных выбросов от хвостового хозяйства, свалок, хранилищ и других открытых участков, а также операции по борьбе с пылью, связанной со взрывными работами, посредством наилучших имеющихся процессов.

9.3.3. Предприятия в полной мере введут контроль за выделением пыли в процессе эксплуатации, особенно на этапах буровзрывной выемки, транспортировки материалов и разгрузки в отвал.

9.3.4. Предприятия обязуются внедрять соответствующие эксплуатационные процедуры и осуществлять планы профилактики и выявления возгораний и, своевременно, борьбы с пожарами и их распространением в действующих и заброшенных шахтах.

10. Предприятия должны интегрировать практики, защищающие и поддерживающие биоразнообразие и экосистемы, затронутые их производственной деятельностью, на протяжении всего операционного цикла шахты.

10.1. Общие положения

³⁶ Для Руководства по Оценке, это должно относиться не только к тяжелым металлам, но и к растворенным частицам, а также к растворимым или органическим реагентам, которые могут быть добавлены в процессе обработки.

³⁷ Руководство по охране окружающей среды, здоровья и труда для горнодобывающей промышленности МФК содержит минимальный набор стандартов качества сточных и отработанных вод, которые должны быть приняты в отсутствие местных или национальных руководств и направлены на защиту существующего уровня качества воды. В этих случаях в рамках операций/проектов необходимо заранее определить критерии разработки систем сброса/обработки вод.

³⁸ Проектно-индуцированные изменения, вызванные в почве содержание углерода или надземной биомассы и проектно-индуцированный распад органического вещества могут способствовать прямым источникам выбросов и должны быть включены в количественную оценку этих выбросов, когда такие выбросы, как ожидается, будет значительным.

³⁹ Методологии оценки представлены Межправительственной группой по изменению климата, различными международными организациями и соответствующими учреждениями принимающей страны.

- 10.1.1. Предприятия обязуются провести комплексную оценку прямых и косвенных эксплуатационных рисков и воздействий и зависимости относительно на биоразнообразии и экосистемные услуги, а также выявить любые значительные остаточные воздействия на них. Этот процесс включает в себя рассмотрение связанных с деятельностью предприятия угроз биоразнообразию и экосистемным услугам, при этом особое внимание уделяется таким вопросам, как утрата среды обитания, деградация и фрагментация, инвазивные чужеродные виды, чрезмерная эксплуатация, гидрологические изменения, биогенная нагрузка и загрязнение. Кроме того, этот процесс учит особую ценность биоразнообразия и экосистемных услуг для затронутых сообществ и, при необходимости, для других заинтересованных сторон.
- 10.1.2. Предприятиям следует избегать воздействия на биоразнообразие и экосистемные услуги. Когда сделать это невозможно, следует принимать меры по их минимизации и смягчению, а также восстановлению биоразнообразия и экосистемных услуг, а также компенсации биоразнообразия.
- 10.1.3. Предприятия обязуются применять методы гибкого управления, при котором проводимые меры по выявлению, предотвращению, смягчению и компенсации воздействий учитывают вторичные и кумулятивные влияния на биоразнообразие в целом, а также на более широкие структуры и функции экосистем, в которых работают компании, при изменяющихся условиях и результатах мониторинга на протяжении всего срока реализации проекта.
- 10.1.4. Предприятия обязуются проводить систематический пересмотр экосистемных услуг для определения приоритетных, от которых зависит и на которые влияет их производство. Если существует вероятность воздействия на затронутые сообщества, необходимо их участие в определении наиболее важных экосистемных услуг, в соответствии с требованиями о взаимодействии с заинтересованными сторонами Стандарта деятельности №1 Международной финансовой корпорации.
- 10.1.5. Предприятия обязуются стремиться исключить негативное воздействие на приоритетные экосистемные услуги, имеющие первостепенное значение для затронутых сообществ. Если такие воздействия неизбежны, предприятие сведет их к минимуму и примет меры по их смягчению, направленные на поддержание потенциала и функциональных возможностей приоритетных услуг, а также повысит эффективность ресурсов в своей деятельности.

10.2. Защита и сохранение биологического разнообразия

- 10.2.1. Предприятия не допустят преобразования или ухудшения состояния Естественной Среды Обитания, (в особенности высокой природоохранной ценности (HCVAs) за исключением когда присутствуют все нижеперечисленные случаи:
- В регионе нет приемлемых альтернатив разработке проекта по преобразованию среды обитания;
 - По итогам консультаций выявлены мнения заинтересованных сторон, в том числе затронутых сообществ, относительно степени преобразования и ухудшения качества окружающей среды и
 - Любое преобразование или ухудшение состояния среды смягчаются в соответствии с иерархией воздействий, описанной в Стандартах деятельности Международной финансовой корпорации.

10.2.2. В естественных ареалах, на которые воздействует их деятельность, предприятия обязуются выполнить все нижеследующее:

- Рассмотреть влияние на биоразнообразии с точки зрения ландшафта, то есть оценить существующие и возможные воздействия на биоразнообразии на территории, принадлежащей или переданной в управление предприятию, как внутри, так и ее пределами;
- Определить ключевые зоны биоразнообразия;
- Определить количество видов, занесенных в Красную книгу Международного Союза охраны природы (МСОП) и списки редких и находящихся под угрозой исчезновения видов, обитающих на территории, затронутой деятельностью предприятия, по уровню риска исчезновения;
- Определить потенциальные коридоры и пятна в пределах ландшафта, которые позволяют шахте привести в исполнение планы по сохранению биоразнообразия и обеспечить принятие компенсационных мер, соизмеримых с уровнем воздействия на него.

10.2.3. В естественной среде обитания, предприятия обязуются провести меры по смягчению последствий, направленные на недопущение чистых потерь биоразнообразия. Необходимые мероприятия включают:

- предотвращение воздействий на биоразнообразии на протяжении всего действия проекта по разработке месторождения, особенно учет рисков воздействия на этапах планирования и проектирования любого вида деятельности;
- определение и защита выведенных из общего освоения участков⁴⁰ на протяжении всего действия проекта;
- осуществление мероприятий по сведению к минимуму фрагментации среды обитания, таких как создание биологических коридоров;
- восстановление среды обитания в процессе деятельности предприятия и/или после его закрытия и
- осуществление Возмещения Вреда Биологическому Разнообразию или других компенсационных мер.⁴¹

10.3. Объекты Всемирного наследия, территории и виды, охраняемые МСОП

10.3.1. Предприятия не будут проводить разведку и разработку месторождений в зоне объектов Всемирного наследия и должны гарантировать, что их деятельность не будет иметь прямого (или косвенного) негативного воздействия на находящиеся поблизости объекты Всемирного наследия. То же самое относится к буферным зонам объектов Всемирного наследия, и территориям, охраняемым МСОП, категории Ia и Ib.

10.3.2. Предприятия не будут осуществлять деятельность, которая приведет или может привести к исчезновению видов, занесенных в Красную книгу МСОП или национальные Красные книги как находящиеся под угрозой уничтожения.

⁴⁰ Участки, выведенные из освоения, определены как «земельные участки в пределах производственной площадки или территории, переданные в управление предприятия, выведенные из эксплуатации и предназначенные для осуществления усиленных природоохранных мероприятий». Такие участки обычно имеют существенную ценность с точки зрения биоразнообразия и/или предоставляют экосистемные услуги местного, национального и/или регионального значения. Выведенные участки должны определяться на основе международно признанных подходов и методик (например высокой природоохранной ценности (ВПЦ), системы планирования природоохранных действий).

⁴¹ Пересмотренный текст Стандарта деятельности №6 МФК, параграф 15: «В естественной среде обитания предприятия обязуются провести меры по смягчению последствий, направленные на недопущение чистых потерь биоразнообразия». Исключение чистых потерь далее определяется как предотвращение и минимизация воздействий проекта, восстановление среды обитания и осуществление компенсационных мер. Таким образом понятие исключения чистых потерь применяется не в широком смысле, а только по отношению к естественной среде обитания. Далее см. Программу «Бизнес и возмещение биоразнообразия» (Business and Biodiversity Offset Programme (BBOP) "[Standard on Biodiversity Offsets](#)"). Март 2012.

10.4. Охраняемые законом территории

10.4.1. Предприятия, работающие на национально и международно признанных защищенными территориях, не включенных в список охраняемых территорий МСОП Категории Ia-Ib⁴², обязуются выполнить все нижеследующее:

- Доказать, что их деятельность разрешена законом;
- Действовать в порядке, соответствующем утвержденному государственными органами плану управления в отношении такой территории;
- Проводить в установленном порядке консультации с организациями, финансирующими и управляющими охраняемыми территориями, с затронутыми сообществами, коренными и племенными народами и другими заинтересованными сторонами на всем протяжении работы шахты;
- При необходимости осуществлять дополнительные программы, направленные на расширение и продвижение целей охраны природы и рационального природопользования и обеспечение эффективного управления данными территориями;⁴²
- Разрабатывать планы по закрытию шахт совместно с организациями, финансирующими и управляющими охраняемыми территориями, и другими заинтересованными сторонами.

10.5. Инвазивные чужеродные виды – флора и фауна

10.5.1. Предприятия не будут преднамеренно внедрять какие-либо новые чужеродные виды,⁴³ за исключением случаев, когда внедрение осуществляется в соответствии с действующей законодательной базой. Предприятия гарантируют, что все случаи внедрения чужеродных видов подлежат оценке рисков⁴⁴ с точки зрения возможности их инвазивного поведения.

10.5.2. Предприятия должны осуществить меры во избежание случайного или непреднамеренного внедрения чужеродных видов, в том числе путем транспортировки субстратов и переносчиков (таких как почва, щебень и растительные материалы), в которых они могут находиться. Если чужеродные виды уже укоренились в стране или регионе реализации проекта, предприятия должны приложить усилия, чтобы не допустить дальнейшего распространения этих видов в районы, где они еще не распространились. Там, где это возможно, предприятия должны принять меры по уничтожению таких видов в естественных средах обитания, находящихся под их управлением и контролем в соответствии с региональной программой контроля инвазивных чужеродных видов.

10.6. Комплексное управление земельными ресурсами

10.6.1. Предприятия обязуются свести к минимуму эффект проседания в результате подземной добычи угля в населенных районах и/или экологически уязвимых зонах. Если не удастся это сделать, предприятия обязуются компенсировать нанесенный ущерб.

10.6.2. Предприятия внедряют передовые практики рекультивации и направляют силы на восстановление нарушенных или занятых производством земель. Целью восстановления должно быть создание устойчивых природных экосистем или

⁴² Для разъяснения Категорий Ia и Ib Территорий Охраняемых МСОП http://iucn.org/about/work/programmes/gpap_home/gpap_quality/gpap_pacategories/

⁴³ На данный момент не представленные в стране или регионе реализации проекта.

⁴⁴ В рамках процесса определения предприятием экологических и социальных рисков и воздействий.

смена вида землепользования после закрытия месторождения, планы восстановления должны быть разработаны и согласованы с основными заинтересованными сторонами при планировании закрытия месторождения. Этот процесс будет начат как можно раньше в начале срока службы рудника (ЛОМ) - на фазе планирования проектов для зеленых полей и на операционном этапе для проектов коричневых полей.

10.7. Культурное наследие

- 10.7.1. Помимо соблюдения применяемых правовых норм об охране культурного наследия, в том числе национальных законов в части выполнения обязательств, взятых страной реализации проекта в соответствии с Конвенцией об охране всемирного культурного и природного наследия, предприятия должны определить объекты культурного наследия и обеспечить их защиту, с применением международно признанных методов охраны, полевых исследований и документирования объектов культурного наследия.
- 10.7.2. Если в процессе определения рисков и воздействий установлено, что существует возможность негативного влияния на объекты культурного наследия, предприятия должны обеспечить привлечение компетентных специалистов для идентификации и защиты культурного наследия.

IV. Словарь

Аудитор	Квалифицированный независимый специалист или организация, представляющие третью сторону и отвечающие критериям отбора Bettercoal, аккредитованные для проведения оценки на местах. Аудиторы уполномочиваются Bettercoal проводить оценки объектов на соответствие Кодексу Bettercoal.
Безопасность	Состояние неподверженности опасности, рискам или травмам.
Биоразнообразие	Разнообразие живых организмов, включая наземные, морские и иные водные экосистемы и др., и экологические группы, к которым они принадлежат; а также внутривидовое и межвидовое разнообразие и разнообразие экосистем.
Взаимодействие с сообществом	Двусторонний процесс обмена информацией и принятия решений, рассматривающий проблемы и приоритеты сообщества, а также интересы и нужды бизнеса. Помимо предоставления возможности просто выслушать друг друга, целью является достижение взаимопонимания и восприимчивости всех сторон, позволяющие им принять решения, которые могут затрагивать все заинтересованные стороны.
Взятка	Предложение, обещание или передача, а также требование и принятие любого незаконного преимущества прямым или косвенным способом в адрес или от: <ul style="list-style-type: none"> • в адрес или от должностного лица; • политического кандидата, партии или чиновника; или • любого работника частного сектора (включая руководителя или сотрудника предприятия частного сектора в любой должности).
Вознаграждение	Включает зарплату и другие пособия в денежной и натуральной форме, выплачиваемые нанимателями рабочим.
Вознаграждение для упрощения формальностей	Малые неофициальные платежи, предпринимаемые для обеспечения или ускорения исполнения планового или необходимого действия, на которые плательщик имеет юридические или иные права.
Восстановление	Введение в действие системных изменений или решений, чтобы исправить выявленные проблемные или несоответствие.
Выбросы парниковых газов(ПГ) (Прямые и косвенные)	ПГ являются шесть газов, охватываемых РКИК ООН: диоксид углерода (CO ₂), метан (CH ₄), закись азота (N ₂ O), гидрофторуглероды (ГФУ); перфторуглероды (ПФУ) и гексафторид серы (SF ₆). Как определено в Протоколе по ПГ: <ul style="list-style-type: none"> • прямыми выбросами парниковых газов являются выбросы из источников, которые находятся в собственности или под контролем отчитывающегося предприятия.

	<ul style="list-style-type: none"> • косвенными выбросами ПГ являются выбросы, которые являются следствием деятельности отчитывающегося предприятия, но которые происходят на источниках, принадлежащих или контролируемых другим предприятием. <p>Далее Протокол ПГ разделяет данные прямые и косвенные выбросы на три широкие сферы:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Сфера 1: Все прямые выбросы ПГ от операций, которые принадлежат или контролируются компанией. • Сфера 2: косвенные выбросы ПГ от потребления покупной электроэнергии, тепла или пара. • Сфера 3: Все другие косвенные выбросы, такие, как добыча и производство закупаемых материалов и топлива, связанные с транспортировкой в деятельности транспортных средств, не принадлежащих или не контролируемых отчитывающейся организацией, деятельность, связанная с электроэнергией, не указанная в Сфере 2, аутсорсинг, выброс отходов и т.д., в том числе как вверх, так и вниз по течению.
Действующее законодательство	Соответствующие национальные и/или государственные и/или местные законы страны или стран, в которых происходит реализация проекта.
Деловая этика (этичное поведение)	Этические права и обязанности, существующие между предпринимателями и обществом.
Деловой партнер	Организация или компания, с которой угледобывающее предприятие непосредственно поддерживает деловые отношения (исключая конечных потребителей, но включая подрядчиков, клиентов, поставщиков и партнеров по совместным предприятиям) и которая продает и/или покупает товар или услугу, напрямую связанную с добычей угля.
Дисциплина	Способ скорректировать или улучшить поведение на рабочем месте или результативность.
Дискриминация	Особое отношение к людям, основанное на определенных характеристиках, таких как раса, цвет кожи, пол, религиозная принадлежность, политические взгляды, национальность или социальное происхождение, которое приводит к нарушению равенства возможностей и обращения.
Должная предусмотрительность в области прав человека (Human Rights Due Diligence)	В контексте Руководящих принципов должная предусмотрительность в области Прав Человека характеризуется постоянной особой работой в ходе процесса управления, которую разумное и предусмотрительное руководство должно вести с учетом специфики предприятия (включая сектор, контекст

	деятельности, размер и др.), чтобы выполнять свои обязательства по соблюдению Прав Человека.
Загрязнители	Отходная материя, которая загрязняет воду или воздух или почву.
Заинтересованная сторона (стейкхолдер)	Имеющие интерес в принятии определенного решения отдельные лица или представители группы, включая людей, влияющих на принятие решения или имеющих возможность на него повлиять, а также те, кого затронет принятое решение. К заинтересованным сторонам относятся НПО, негосударственные организации, акционеры и рабочие, а также члены местных сообществ.
Затронутые сообщества	Все люди сообщества, которые находятся в географической близости от места реализации проекта, особенно те, кто проживают на смежных территориях с существующими или готовящимися к вводу объектами, и в связи с этим подвергаются реальным или потенциальным прямым рискам и/или неблагоприятным воздействиям на физическую среду, здоровье или средства существования.
Здоровье	Состояние физического, умственного и социального благополучия, а не только отсутствие болезней или недугов.
Зоны, затронутые конфликтом, и зоны повышенного риска	Единого определения понятий «зона, затронутая конфликтом», и «зона повышенной опасности» нет. Данный термин может быть понят как страны, зоны и регионы: <ul style="list-style-type: none"> • которые в данный момент не сталкиваются с высоким уровнем вооруженного насилия, но отличаются политической и социальной нестабильностью, а также наличием ряда факторов, увеличивающих вероятность вспышки насилия (эти факторы перечисляются далее в документе); • в которых существуют серьезные проблемы в области нарушений Прав Человека, политических и гражданских свобод, но в которых не происходит вооруженных столкновений; • которые в данный момент находятся в состоянии вооруженного конфликта, включая гражданские войны, вооруженные восстания, федеральные войны и другие виды организованных противостояний; • которые в данный момент находятся в процессе перехода от вооруженного конфликта к миру (в таких случаях иногда употребляется термин «постконфликтный регион»), однако ситуации перехода в высшей степени изменчивы с риском возобновления вооруженного конфликта.
Исправление	Проведение системных преобразований или реализация решений для исправления выявленной проблемы или несоответствия.
Коллективные переговоры	Процесс, с помощью которого наниматели (или их организации) и объединения рабочих (или, в случае их отсутствия, свободно выбранные представители рабочих) ведут переговоры об условиях труда.

<p>Компенсационные меры по сохранению биоразнообразия</p>	<p>Способ показать, что инфраструктурный проект может быть реализован таким образом, что не произойдет чистых потерь биоразнообразия и возможна чистая прибыль. Программа «Бизнес и возмещение биоразнообразия» определяет возмещение как «измеримые результаты действий, направленных на компенсацию значительных остаточных неблагоприятных воздействий на биоразнообразии, возникающих в процессе реализации проекта, после того как были приняты соответствующие меры по предотвращению и смягчению воздействий. Цели компенсационных мер для сохранения биоразнообразия: не допустить чистых потерь и, желательно, достичь чистой прибыли на данной территории в отношении 1) состава видов, 2) структуры мест обитания, 3) функционирования экосистем и использования их людьми и 4) культурных ценностей, связанных с биоразнообразием».</p>
<p>Коренные и племенные народы</p>	<p>Не существует общепринятого определения понятия «коренные народы». Тем не менее, здесь этот термин относится к следующим народам, охватываемым Конвенцией МОТ № 169:</p> <p>(а) племенные народы в независимых странах, социальные, культурные и экономические условия которых отличают их от других групп национального сообщества и положение которых регулируется полностью или частично их собственными обычаями или традициями, или специальным законодательством;</p> <p>(б) народы в независимых странах, которые рассматриваются как коренные ввиду их происхождения от ранее населявших страну, или географическая область, частью которой является данная страна, в период ее завоевания или колонизации или в период установления существующих государственных границ, и которые, независимо от их правового положения, сохраняют некоторые или все свои социальные, экономические, культурные и политические институты.</p> <p>Самоидентификация как коренных или ведущих племенной образ жизни народов рассматривается как основополагающий критерий для определения групп, на которые распространяются положения Конвенции МОТ № 169.</p>
<p>Корректирующие действия</p>	<p>Предпринятые компанией действия по значительному смягчению последствий или устранению причины несоответствия для предупреждения подобных рецидивов.</p>
<p>Коррупция</p>	<p>Злоупотребление доверенной властью в личных целях.</p>
<p>Лучшие международные промышленные практики</p>	<p>Комплекс применения профессиональных навыков, прилежания, предусмотрительности и благоразумия, которые с достаточными основаниями ожидаются от умелых и опытных профессионалов, занимающихся одинаковой деятельностью в одинаковых или схожих условиях на мировом или региональном уровне.</p>

Незаконные поселения	Районы, в которых размещение домов не соответствует существующим планировкам и строительным предписаниям (запрещенное размещение домов). Эти постройки обычно не соответствуют никаким стандартам безопасности и гигиены, так как строятся из отходов без получения разрешения.
Неконтролируемая Опасность	Идентифицируемый источник потенциального вреда, травмы или ущерба (опасность), для которого не существует способов общепризнанного и/или утвержденного управления, а также эксплуатационного или технического контроля.
Непрерывное усовершенствование	Непрекращающийся процесс улучшения производительности и программ управления в соответствии с Кодексом Bettercoal.
Операции	Здания, находящиеся во владении или контролируемые угледобывающим предприятием.
Объект культурного наследия	Место или объект (лес, гора, озеро, пустыня, памятник, здание, комплекс или город), входящие в перечень ЮНЕСКО как имеющие особое культурное или физическое значение. ⁴⁵
Объекты угледобычи	Помещения, находящиеся во владении или под контролем угледобывающего предприятия и используемые для добычи угля.
Окружающая среда	Среда, в которой действует объект: включая такие компоненты, как воздух, вода, почва, природные ресурсы, флора, фауна, места обитания, экосистемы, биоразнообразие, люди (а также связанные с ними памятники материальной культуры, культурно значимые места и социальные аспекты), находящиеся во взаимодействии. Окружающая среда в данном контексте распространяется от места деятельности до глобальной системы.
Опасность	Источник потенциального вреда, травмы или ущерба.
Опасные вещества	Любые вещества, содержащие угрозу здоровью человека и/или окружающей среде.
Основные районы сохранения биоразнообразия	Основные районы сохранения биоразнообразия – это термин МСОП для определения регионов международного значения для сохранения биоразнообразия путем организации охраняемых зон и других правовых механизмов. Они определяются отдельно для каждой страны на основе значения для сохранения популяций видов.
Отмывание денег	Процесс, посредством которого финансовые поступления от противоправной деятельности легализуются с сокрытием их незаконного происхождения.

⁴⁵ Всемирного наследия ЮНЕСКО.

Отходы	Твердые, жидкие или газообразные вещества, которые выбрасываются или больше не используются. Отходы могут вызвать загрязнение и оказывать негативное воздействие на окружающую среду, если с ними неправильно обращаются. В цепочке поставки угля основные виды отходов включают опасные вещества, выбросы в атмосферу и воду, а также общие эксплуатационные отходы.
Охрана здоровья и безопасность труда (гигиена и безопасность)	Цель инициатив по вопросам охраны здоровья и безопасности – предотвратить несчастные случаи и травмы, возникающие в результате, связанные с рабочим процессом или произошедшие во время работы. Это достигается сведением к минимуму, насколько это практически осуществимо, рисков, характерных для производственных условий.
Оценка	Подтверждение аккредитованным аудитором после оценки объективных данных, что положения Кодекса практики Bettercoal выполнены.
Оценка рисков	Систематическое определение степени риска, связанного с тем или иным действием или операцией. Процесс использования результатов анализа риска для ранжирования и/или сравнения их с допустимыми критериями риска или целями.
Партнеры	Физические лица или организации (включая партнеров по совместным предприятиям, правительственные организации и другие заинтересованные стороны и исключая подрядчиков), работающие на основе коммерческих соглашений и/или реализующие проекты или программы работы с угледобывающими предприятиями.
Подрядчик	Компания или другое юридическое лицо, выполняющее работу или предоставляющее услуги в соответствии с контрактом на выполнение услуг для угледобывающего предприятия. Этот термин также включает в себя субподрядчиков.
Политика	Изложение принципов и намерений.
Посетитель	Человек, посещающий операции угольной добычи, который не является ни работником, ни подрядчиком на этой операции.
Поставщик	Коммерческая организация, поставляющая товары и/или услуги, необходимые для процесса добычи угля и используемые для или во время этого процесса.
Постоянные трудовые отношения	Постоянные трудовые отношения могут быть определены как полный рабочий день, постоянная занятость, где работник работает в помещении своего работодателя или под контролем работодателя.
Права человека	Международные права и свободы, которые рассматриваются как принадлежащие всем людям и стоящие выше законов любой отдельно взятой нации.

	Права человека в Кодексе Bettercoal включают права, установленные в Международном билле о правах человека, и принципы основополагающих прав, перечисленные в Декларации МОТ об основополагающих правах и принципах в сфере труда.
Предприятие (предприятия)	Предприятие/предприятия по добыче полезных ископаемых.
Пригодный для работы	«Пригодный для работы» означает, что человек находится в состоянии (физическом, умственном и эмоциональном), которое позволяет ему выполнять свои обязанности эффективно без угроз его собственной безопасности и здоровью, а также безопасности и здоровью других людей.
Принудительный труд	Любая работа или услуга, требуемая правительством, предприятием или частным лицом, под угрозой наказания, и которую лицо не согласилось выполнять добровольно. Также это относится к работе и услугам, которые требуются в качестве выплаты долга.
Природные ресурсы	Материалы или вещества, таких как минералы, леса, воды и плодородные земли, которые встречаются в природе и могут быть использованы в целях экономической выгоды.
Процедура	Особый способ ведения деятельности или процесс. Процедуры могут быть документированными или не документированными.
Проекты по сокращению выбросов парниковых газов	Деятельности или виды деятельности, изменяющие базовые ценности и ведущие к сокращению выбросов или повышению уровня устранения парниковых выбросов.
Совместимый с правами	Обеспечивающий, что результаты и средства согласуются с международно признанными правами человека.
Средства индивидуальной защиты	Защитная одежда и другие предметы, такие как перчатки, защитная обувь, шлемы, очки и предохранительные наушники, разработанные для защиты человека от рисков, связанных с выполняемой им работой.
Работник	Физическое лицо, нанятое предприятием или работающее по трудовому договору или договору оказания услуг или в рамках курса обучения, на основании положительно выраженного (устного или письменного) или подразумеваемого договора, или как это предписывает действующее законодательство.
Рабочие	Люди, определяемые как работники или подрядчики, работающие под управлением добывающей операции.
Развитие сообщества	Процесс, в результате которого люди наращивают силу и эффективность своих сообществ, улучшают качество жизни, расширяют участие в принятии решений и добиваются более долгосрочного контроля над своей жизнью. Это делается вместе с сообществами, а не для них, поэтому отражает нужды и приоритеты людей.
Ребенок	Человек младше 18 лет.

Риск	Уязвимость перед неопределенными последствиями. Имеет два аспекта: вероятность того, что что-то произойдет, и последствия, если это произойдет.
Рычаги воздействия	Форма преимущества, дающего полномочия действовать эффективно. В контексте руководящих принципов это понятие относится к возможности коммерческой организации изменить неправомерные практики другой стороны, которые оказывают или содействуют неблагоприятному воздействию на права человека.
Самостоятельная оценка (самооценка)	Оценка, выполняемая предприятиями, описывающая их шахту и их деятельность в соответствии с требованиями Кодекса практики Bettercoal. Предприятия могут использовать самооценку для определения своей готовности к проведению внешней оценки предприятия, для улучшения практики и для определения объективных данных, необходимых во время внешней оценки.
Сверхурочные часы	Часы работы в дополнение к регулярному расписанию.
Свобода объединений	Право рабочих и работников свободно формировать группы и вступать в них для пропаганды и защиты трудовых интересов.
Система управления	Процессы и документация управления, в совокупности подтверждающие наличие методической основы для корректного, последовательного и эффективного выполнения заданий с целью достижения намеченных результатов и обеспечения непрерывного совершенствования деятельности.
Соблюдение правовых норм	Деятельность в рамках или под руководством действующего законодательства.
Сообщество	Термин, обычно применяемый к группе людей или семей, проживающих в определенной местности, иногда объединенных общими интересами (объединения водопользователей, рыбаки, пастухи и т. п.), часто имеющих общее культурное и историческое наследие и разную степень сплоченности.
Стандарт	Объективная практика, процедура или процесс, признанный неотделимым от деятельности организации, и/или производимых ею продуктов и/или услуг. Для Bettercoal это Кодекс практики Bettercoal.
Технически осуществимый	Техническая осуществимость основывается на возможности применить предлагаемые меры и выполнить действия с помощью имеющихся на производстве оборудования, материалов, квалификации работников с учетом местных факторов, таких как климат, география, демография, инфраструктура, безопасность, методы управления, производительность и эксплуатационная надежность.
Трудовые отношения	Юридическая связь между нанимателями и работниками, которая существует, когда человек выполняет работу или

	предоставляет услугу при определенных условиях за вознаграждение.
Контроль (Управление)	Управление угледобывающим предприятием определяется: <ul style="list-style-type: none"> • как прямое или косвенное владение или контроль (в одиночку или в соответствии с соглашением, заключенным с другими компаниями) 50 процентами или более акций/прав (или их эквивалентов) контролируемого бизнеса или операции; и/или • повседневное руководство контролируемым предприятием или операции; или • любая законно признаваемая концепция понятия «Контроль», аналогичная описанной выше в пунктах 1 и 2 в соответствующей юрисдикции.
Устойчивое (использование)	(Использование) вытекающее из, связанное с или являющееся способом сбора или использования ресурса таким образом, что не происходит его истощения или повреждения.
Финансово осуществимый	Финансовая осуществимость (реализуемость) определяется по результатам коммерческого расчета, учитывающего величину дополнительных затрат на проведение определенных мер и действия в сравнении с дополнительными инвестиционными и эксплуатационными расходами и расходами на обслуживание, что может сделать проект неосуществимым для клиента.
Хвосты	Камни и отходы, образованные в результате обработки руды.
Экологически уязвимые зоны	Тип обозначения района (обычно естественной среды обитания), требующего особой защиты из-за особенностей ландшафта, живой природы или исторической ценности.
Экстренная (аварийная) ситуация	Аномальное происшествие, которое может представить угрозу безопасности или здоровью работников, подрядчиков, посетителей, клиентов или местных сообществ или нанести ущерб имуществу или окружающей среде.
Экосистемные услуги	Польза, получаемая от экосистем. Они включают в себя обеспечение услуг, таких как обеспечение пищей и водой; регулирующие услуги, такие как контроль за наводнениями и борьба с болезнями; культурные, духовные, рекреационные услуги; поддерживающие услуги, такие как круговорот питательных веществ, которые поддерживают благоприятные условия для жизни на Земле.
Реабилитация	Процесс возвращения нарушенных экосистем на пути обратно к восстановлению (т.е. подлежащие восстановлению); это означает, что, в то время как экосистемы еще не полностью восстановили их структуру и функции, они движутся в этом направлении.
Естественная среда обитания	Естественная среда обитания это область, состоящая из жизнеспособных комплексов растительных и / или

	животных видов, в основном местного происхождения, и / или где деятельность человека существенно не изменила первичные экологические функции области и видовой состав.
Контрактные рабочие	Рабочие, нанятые через независимых подрядчиков для выполнения работ, связанных с операциями на шахте.
Оценщик	Квалифицированное, независимое третье лицо или организация, соответствующие критериям объективного отбора Bettercoal, которые аккредитованы для проведения оценки участка. Оценщик может провести оценку участка по поручению Bettercoal согласно кодексу Bettercoal.
Опасность	Источник потенциального вреда, травмы или ущерба.
Опасное вещество	Любой материал, который представляет угрозу для здоровья человека и / или окружающей среды.
План восстановления жизнеобеспечения	
Правовая Совместимость	Обеспечение того, чтобы результаты и средства соответствовали международно-признанным Прав Человека.
Сверхурочные часы	Часы работы в дополнение к часам, установленным регулярным расписанием.
Реставрация	Реставрация относится к восстановлению оригинальной экосистемы во всех ее структурных и функциональных аспектах, реабилитация же это термин, используемый для движения к восстановлению первоначального состояния экосистемы. ⁴⁶
Торговля Людми	Вербовка, перевозка, передача, укрывательство или получение людей под угрозой применения силы или под ее применением или при других формах принуждения, похищения, мошенничества, обмана, злоупотребления властью или позиции уязвимости, либо путем подкупа, в виде платежей или выгод, для получения согласия лица, контролирующего другое лицо, с целью его эксплуатации. Эксплуатация включает, как минимум, эксплуатацию проституции других лиц или другие формы сексуальной эксплуатации, принудительный труд или услуги, рабство или обычаи, сходные с рабством, подневольное содержание или извлечение органов. ⁴⁷
Экосистема	Сообщество организмов вместе с окружающей их физической средой, рассматривающееся как система взаимодействующих и взаимозависимых отношений и в том числе такие процессы, как поток энергии через трофические слои и круговорот химических элементов и соединений в живых и неживых компонентах системы.

⁴⁶ Глобальная сеть Реставрации.

⁴⁷ В соответствии с определением Управления ООН по Наркотикам и Преступности.

Экосистемные услуги	Польза, получаемая от экосистем. Они включают в себя обеспечение услуг, таких как обеспечение пищей и водой; регулирующие услуги, такие как контроль за наводнениями и борьба с болезнями; культурные, духовные, рекреационные услуги; поддерживающие услуги, такие как круговорот питательных веществ, которые поддерживают благоприятные условия для жизни на Земле.
Должная предусмотрительность (общие положения)	Относится к процессу, через который проходят руководители компании при оценке той компании, которую они желают приобрести или к которой желают присоединиться.

IV. Список сокращений

MOT (ILO)	Международная организация труда (International Labour Organization)
МСОП (IUCN)	Международный союз охраны природы (International Union for Conservation of Nature)
МФК (IFC)	Международная финансовая корпорация (International Finance Corporation)
ООН (UN)	Организация объединенных наций (United Nations)
ОЭСР	Организация экономического сотрудничества и развития
EHS	охрана окружающей среды, здоровья и труда (Environment Health and Safety)
GIIP	передовая международная отраслевая практика (Good International Industry Practice)
GRI	Глобальная инициатива по отчетности (Global Reporting Initiative)
HSE	охрана здоровья и безопасность (Health Safety and Environment)
ICMM	Международный совет по горной промышленности и металлам (International Council on Mining and Metals)
ISO	Международная организация по стандартизации (International Organization for Standardization)
OECD MNE	Руководящие принципы ОЭСР для транснациональных корпораций (Organization for Economic Co-operation and Development Guidelines for Multinational Enterprises)
PS	Стандарты деятельности (МФК) (Performance Standard (by IFC))
RJC	Совет по ответственной ювелирной практике (Responsible Jewellery Council)
SAG	консультативная группа заинтересованных сторон (Stakeholder Advisory Group)
UDHR	Всеобщая декларация прав человека (Universal Declaration of Human Rights)
UNEP	ЮНЕП Программа ООН по окружающей среде
UNESCO	ЮНЕСКО Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры
UNGC	Глобальный договор ООН (United Nations Global Compact)
UNGP BHR	Руководящие принципы предпринимательской деятельности в аспекте прав человека ООН (United Nations Guiding Principles on Business and Human Rights)



VPs	Принципы добровольного соблюдения норм безопасности и прав человека (Voluntary Principles of Security and Human Rights)
WHO	ВОЗ Всемирная организация здравоохранения